

ОГЛАВЛЕНИЕ

Часть I

1. Айуми	9
2. Айуми	18
3. Айуми	25
4. Такуми	31
5. Айуми	37
6. Такуми	39
7. Айуми	44
8. Такуми	50
9. Айуми	58
10. Айуми	60
11. Такуми.	67
12. Айуми	74
13. Такуми.	83
14. Айуми	90
15. Такуми.	97
16. Такуми.	103
17. Айуми	111
18. Такуми.	118
19. Айуми	124



20. Айуми	132
21. Такуми.	141
22. Айуми	147
23. Айуми	156
24. Такуми.	162
25. Такуми.	167
26. Айуми	173
27. Такуми.	186
28. Айуми	193
29. Такуми.	201
30. Айуми	207
31. Такуми.	214



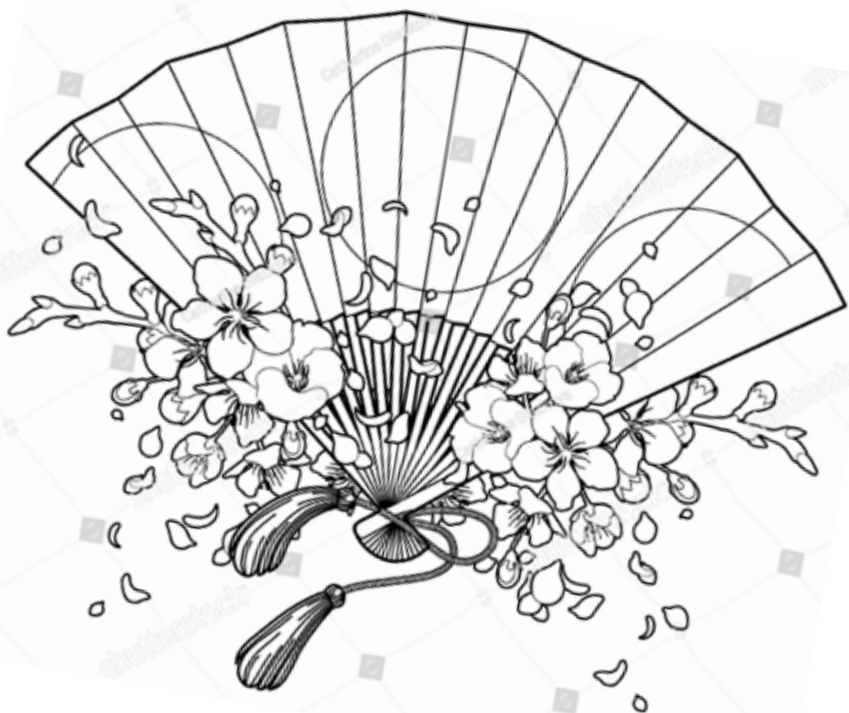
Часть II

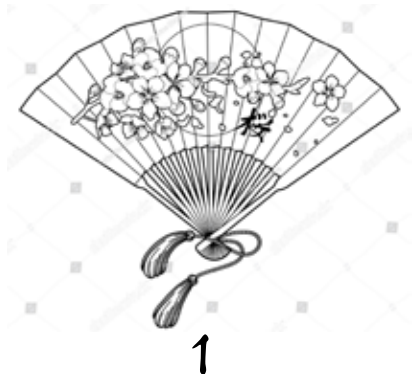
32. Айуми	225
33. Такуми.	232
34. Айуми	242
35. Такуми.	249
36. Айуми	257
37. Айуми	265
38. Айуми	274
39. Такуми.	279
Эпилог	285

Оби — традиционный пояс, надеваемый поверх кимоно женщинами и мужчинами. Без него наряд спадет при первых же шагах. Оби — своего рода каркас, позволяющий держать спину прямо и выглядеть грациозно. В жизни нам всем нужен такой «пояс», чтобы по возможности ничего с нас не спадало, когда мы этого совсем не ожидаем. Пояс — опора, на которую можно положиться и не ударить лицом в грязь.



I
ЧАСТЬ





АЙУМИ

На вершине холма располагалось знакомое мне синтоистское святилище, с выступающими красными воротами тории, через которые проходит граница между обычным миром и священной землей. На моем пути не было ни единой скамейки, чтобы передохнуть, только выступающие каменные ступеньки, приводящие путника к храму. Тем временем ветер усиливался, поднимая вверх мои волосы, закручивая пряди в танце.

Я любила проводить время в храме: это особенное, умиротворенное место, где можно найти не только тишину, прерываемую стрекотом насекомых, но и духовность. Смотришь на молящихся и думаешь, что поступаешь неправильно, заглядывая сюда не столь часто.

Но, может быть, эти люди — просто здешние жители, которые изредка навещают святилище, и мне в самом деле нечего стыдиться.

Я лишь надеялась, что духи будут ко мне благосклонны.

Пройдя примерно треть пути, я решила отдышаться, но сильные порывы ветра не дали мне сделать этого, и я ускорила шаг. Накрапывал дождь, постепенно переходящий в холодный ливень.

Уже возле ворот святилища я промокла насквозь, чувствуя, как одежда прилипла к телу, неприятно сковывая движения. Не забыв поклониться, я быстро вбежала на территорию храма в поисках убежища: под широкой крышей тэмидзюя¹ я смогла переждать еще пару минут.

Сегодняшним субботним утром я проснулась очень рано и, раздвинув жалюзи, увидела, что начался дождь. Капли так и били по стеклу, прогноз погоды заверял, что небо прояснится к обеду, но, похоже, меня снова обманули. Похвалив себя за то, что смогла добраться в ненастье, я наконец-то перевела дыхание.

Мысли мои не изменились. Я волновалась перед финальными экзаменами. Краем глаза можно было заметить проходящих мимо служителей храма, чьи белые подолы изрядно почернели от дождевой грязи.

«Вот бы и мне идти так непринужденно, невзирая ни на что, даже если ты промок до нитки, но все равно не ускоряешь шаг, а предаешься моменту».

Я вытянула руку, проверяя, можно ли двигаться дальше. Решив не оттягивать время в ожидании чистого неба, я вбежала в главный храм святилища.

¹ Тэ м и д з ю я (手水舎) — особое место, предназначенное для омовения рук и рта в синтоистских храмах. (Здесь и далее примечания автора, если не указано иное.)





Бросив монетку в ящик и позвонив в колокол, я направилась вешать деревянную табличку эма¹, которую заблаговременно купила еще в прошлый раз.

Не люблю очереди. А душным днем в Токио туристов оказывается столько, что начинаешь сожалеть о том, что очутилась на улице. И вместо уединения получаешь дискомфорт в виде толпы оглашенных путешественников с фотокамерами.

Шагая вдоль стены, я обнаружила и чужие записи: кто-то просил любви и здоровья, кто-то — богатства и везения, я же не останавливалась и направлялась все дальше и дальше, чтобы повесить свою табличку. Во время экзаменов можно увидеть много студенческих дощечек, где будут написаны пожелания на удачу или успешную сдачу экзаменов.

Именно поэтому, решив не пренебрегать японской традицией, я отправилась в святилище спозаранку.

В марте погода капризная и непредсказуемая, однако мне очень хотелось увидеть море. В Токио его не найти, поэтому я приехала в соседний город, до которого добралась на поезде. И вот я здесь, и чувство счастья медленно согревало душу.

Покинув святилище, я побежала к побережью, где здешние рыбаки скармливали котам скромный утренний улов.

Тишину на берегу нарушал лишь монотонный шум волн, омывающих валуны и камни поменьше. Вода была холодной, но желание окунуть ступни оказалось сильнее.

¹ Эма (絵馬) — маленькие деревянные дощечки; верующие записывают на них благодарности и пожелания, а затем оставляют в храмах в определенном месте.

Сняв грязные из-за прилипшей земли кроссовки, я погрузила ноги в воду. Кончики пальцев словно обожгло, и по телу рассыпались мурашки.

Если ты родился у моря, будет ли тебя всегда тянуть к нему? Меня тянуло.

Тучи сгущались сильнее, поднимая волны все выше и выше. Еще несколько минут — и снова пойдет ливень, а значит, нужно быстрее уносить ноги. Пусть это и не надвигающийся роковой тайфун, но мой маленький зонтик точно не справится.

Последний раз взглянув на воду, я по-дружески подмигнула морю, напоминая, что мы скоро увидимся.

В поезде оказалось не слишком много людей: в основном в вагоне были местные. Кто-то читал книгу, еле сдерживаясь от желания закрыть глаза и погрузиться в крепкий сон. Ритм жизни не был бешеным, но люди клевали носом буквально везде, и мне стало их жаль.

История гласит, что японцы долгое время не позволяли кораблям подплывать к берегам, опасаясь интеграции иностранцев в повседневную жизнь. Оберегая себя от всего иноземного и чужого, они старались сохранить самобытность и культуру. Теперь же современная Япония представляет собой огромный котел разных национальностей, трудно поверить, что прежде страна была не готова к чужому влиянию.

Дорога от города Дзуси до моего района в Токио отличалась обилием красивых пейзажей за окном, которыми я с удовольствием любовалась, поэтому время пролетело незаметно. Однако, кроме меня, никто из пассажиров не смотрел в окно, находя созерцание окрестностей менее привлекательным, чем экран телефона.





Добравшись до университетского кампуса, я увидела на остановке соседку Лириан: мы вместе учились на факультете истории.

— Хэй, Айуми-тян¹, ты где пропадала? Разве ты не обещала позаниматься со мной и прогнать самые сложные темы экзамена? — чуть разочарованно проговорила она, но сразу же озорно улыбнулась.

Мы с Лили были совершенно разными людьми, но неплохо ладили, уживаясь в небольшой комнатке. Но некоторые привычки девушки сводили меня с ума, кроме того, ее торчащие волосы вечно лезли в рот не только ей, но и всем, кого она обнимала.

— Пока ты спишь, солнце уже сядет, — проворчала я, снимая ее волосы с себя. — Сегодня все повторим, хотя начинать учиться нужно было еще шесть лет назад. — И я подмигнула Лириан.

Меня удивляло, что удача была всегда на ее стороне. За все годы нашего знакомства Лили с легкостью сдавала любые экзамены, прилагая минимум усилий. И дело вовсе не в таланте, а в реальном везении.

В отличие от Лириан, мне приходилось часами просиживать в библиотеке, иногда засыпая за учебниками по истории древней Японии, чтобы доказать: никакое везение мне не требуется.

¹ «Тя н» (ちゃん) — именной суффикс в японском языке, относится к уменьшительно-ласкательным; может использоваться для выражения дружеской привязанности. Именные суффиксы могут добавляться не только к имени, но и к фамилии или профессии собеседника; функционально они указывают на социальный статус и используются для того, чтобы продемонстрировать отношение говорящего к другому человеку, которое может варьироваться от ласкового и доброжелательного до оскорбительного.

— Синдром отличницы, как скучно! — протянула Лили, задумчиво ковыряя что-то под ногтями. — Ты за все годы лишь пару раз выбиралась в какую-нибудь забегаловку вроде идзакая ¹, а потом быстро сбегала. Да ты на дорогу туда тратила больше времени. Это ли не преступление, Айуми-тян!

— Просто кое-кто любит учиться, а кое-кто другой... списывать мои рефераты, — парировала я и легонько стукнула подругу по плечу. — Ладно, сегодня после ужина я буду в кампусе. Но не забудь взять угощение в качестве оплаты! — усмехнулась я и собралась идти к общежитию.

— Чрезмерное поедание вагаси ² ведет к занудству! — крикнула мне вслед Лилиан, но я уже отвернулась и не дала подруге увидеть улыбку на моем лице.

* * *

Как и следовало ожидать, поедание вагаси привело к расстройству живота. Традиционный десерт сразу пришелся мне по душе, и я лакобилась вагаси, едва перебралась в Токио из родного невзрачного поселка.

Десерт может показаться русским людям не особо сладким, ведь они привычны к иным вкусам, а для некоторых он и вовсе был пресным.

— Наверное, купила не самые свежие вагаси, — пробормотала я, одарив спящую соседку не самым при-

¹ И д з а к а я — японское питейное заведение. (*Прим. ред.*)

² В а г а с и (和菓子) — популярный десерт. Существуют различные виды вагаси; при их приготовлении используется бобовая паста, растительный желатин, рис, батат, травяные добавки. (*Прим. ред.*)

